

基础影视翻译与研究



[基础影视翻译与研究_下载链接1](#)

著者:

出版者:浙江大学出版社

出版时间:2013-1

装帧:

isbn:9787308109383

《基础影视翻译与研究》内容简介：“新世纪翻译学R&D系列著作”是为适应全球化发展、满足国家和社会对翻译专业化或职业化的巨大需求而策划的一套丛书。《基础影

视翻译与研究》（作者杜志峰、李瑶、陈刚）是丛书中针对影视翻译理论与实践的最新力作。

作为中国内地翻译及学者研究影视翻译的首部专著，《基础影视翻译与研究》从影视翻译的重要性入手，分析了中国和主要欧美国家影视翻译理论与实践的现状，阐释了影视翻译的特殊性和基本原则，从翻译的视角分析了影视作品的类别和语言特点。在理论铺垫的基础上，该书着重从翻译实践的角度讨论了影视翻译最重要的三种类型，即字幕翻译、配音译制、片名翻译，通过大量实例和分析，揭示影视翻译的规律，澄清翻译实践中的疑点和问题。此外，还以《新水浒传》字幕翻译为案例，就影视汉译英提供了不同类型的实践及研究试范。最后，就莫言获得诺贝尔文学奖后，中文电影字幕英译如何走向世界的客体和本体问题作了学术探讨。

《基础影视翻译与研究》每章配有焦点问题探讨，既是对主要内容的回顾，同时也引发更多的思考。附录中收集了影视翻译中常见的专业词汇和代号，以及西方影视翻译研究的专家和成果。

《基础影视翻译与研究》适合高校翻译专业、英语专业和非英语专业的本科生、研究生，也适合于对影视翻译感兴趣的任何读者。

作者介绍:

目录:

[基础影视翻译与研究_下载链接1](#)

标签

翻译

影视

研究生

英语论文啦

学术

字幕组

作业用

中国

评论

实践出来的一套原则离标准不差多少/汉英翻译《水浒传》一章可真好看
作者直接列出了自己的灵感和选词过程

挺好

我国第一部译制片《普通一兵》，上影第一部译制片《小英雄》。《猜火车》的翻译节
操值很高。是为数不多讲到字幕组的专著。官译楷体每行12字以内，6s原则，0.8s—6s
之间。

几乎不看学术类的书，看这个纯粹是为了毕业论文，不过，里面的内容还是挺有趣的。

[基础影视翻译与研究_下载链接1](#)

书评

[基础影视翻译与研究_下载链接1](#)